

# Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **43 (1984)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Indices

**A. Sachverzeichnis:** Allgemeines – Autoren, Werke – Phonologie – Morphosyntax – Lexikographie, Lexikologie, Semantik, Stilistik – Nationalsprachen, Sprachlandschaften – Onomastik

**B. Wörterverzeichnis:** Fränkisch – Französisch – Lateinisch – Okzitanisch – Sardisch

### A. Sachverzeichnis

#### Allgemeines

- Bedeutung, assoziative (lexikalische Semantik), 221  
Dialektometrie, 178 ss.  
*faux amis*, 274 ss.  
Fehleranalyse (beim Erlernen des Rum. durch Frankophone), 172 ss.  
*interlingue*, 277  
Konstituentenanalyse, 269 ss.  
– Semantemsignifikat, 271  
*langue*, 184  
Monem, 218 s.
- Norm, 184  
«*pénidentème*», 274, 276 s.  
Schrifttheorie und Konnotation der Schriftzeichen, 222 s.  
Semantem, 218 s.  
Soziolinguistik in romanischsprachigen Ländern, 175 ss.  
Stadium, 184  
Textlinguistik, 220 s.  
Textsemantik, 273 s.  
Übersetzungsprobleme, 277 ss.

#### Autoren, Werke

- Actas del Coloquio hispano-alemán Ramón Menéndez Pidal*, 248 ss.  
Anthologie fr. Lyrik des 12. und 13. Jh., 196 ss.  
*Aquilon de Bavière*, Problem der Autorenschaft, 81 ss.  
*Auberée* (les remaniements d'–), 193 ss.  
*Bible de Macé de la Charité*, Bd. 7: *Apocalypse*, 318 ss.  
*Castellani Georgii Opera Poetica Gallice* (Ms. Med. Palat, 120), 123 ss.  
*Chanson de geste*, Einführung in die –, 308 ss.  
*Confession et testament de l'amant trespassé de deuil*, 323 s.  
*Diálogo de la lengua* von Juan de Valdés, 251 ss.  
*Enfant prodigue*, 324 s.
- Erberie* (Ms. BN Fr 19152) im Vergleich zu *Dit de l'herberie* von Rutebeuf, 85 ss.  
*Essai de grammaire de la langue française* von J. Damourette und E. Pichon, Studien über –, 214 ss.  
Festschrift für Johannes Hubschmid, 267 ss.  
*Jeu de saint Nicolas*, 313 s.  
*Lancelot*, 314 ss.  
*Parallela*. Akten des 2. österr.-it. Linguistentreffens / Atti del 2° convegno italo-austriaco (SLI), 279 s.  
Rechtsquellen des Kt. Graubünden, 186 ss.  
Rechtsquellen des Kt. Neuenburg, 200 ss.  
*Roman de Mélusine ou Histoire de Lusignan*, 320 ss.  
*Trésor de la langue française (TLF)*, Bde. VI und VII, 210 ss.  
*Vrais principes de la langue française*, 206 ss.

## Phonologie

- System, phonologisches, des Fr. aus funktionalistischer Sicht, 223
- Vergleich der rom. Sprachen auf phonologischer Basis, 282ss.

## Morphosyntax

- Frageformen im Mfr., 300s.
- Konstruktionen (it.) *non ... che, non ... se non*, 50ss. und *non fare que* 75ss.
- Negation mit und ohne *ne* im gespr. Fr., 231ss.
- Psycho-Mechanismen bei der Entstehung und Bildung des Satzes, 272s.
- Reflexivum SE, Ausdehnung des Gebrauchs vom -, im:
- Gask., 13ss.
  - It., 20s., 23ss.
- Kat., 12ss.
  - Okz., 19s., 23ss.
  - Rätorum., 22ss
  - Sard., 13, 16ss.
  - si* anstelle von lat. *ILLI* im Sard., 26ss.
  - Schwund des best. Artikels im Rum., 1ss.
  - subjunctif* im Fr., 221
  - Syntax, funkt., des Sp., 255ss.
  - Tempusgebrauch der Vergangenheit im It., 182ss.

## Lexikographie, Lexikologie, Semantik, Stilistik

- Abkürzungen im heutigen Fr., 304s.
- Bedeutung von sard. *isèrgere* (asard. *ergere*), 8ss.
- Brieftexte (nordit.) aus der Jahrhundertwende, 36ss.
- Dubletten (etym.) des Fr., 295ss.
- Idiomatizitätsfaktoren, Bestimmung von -, im Port., 264ss.
- Kernwortschatz, Geschichte des fr. -es, 299s.
- Konkordanzen des *Guillaume d'Angleterre*, 311s.
- Lexikographie (fr.) vom 16. bis 18. Jh., 301s.
- onomatopoet. Bildungen im Gallorom.:
- *hup-*, 159s.
  - *jup-*, 160s.
  - *ñan-*, 157s.
  - *win-*, 154ss.
- Regionalismen West-Frankreichs, 235ss.
- Rolandslied, Stilstudie, 190ss.
- Skopus der Negation im Fr., 223ss.
- Stiltheorie, 274ss.
- Struktur der Bedeutung, Untersuchungen zur -, 269ss.
- Strukturelle Semantik, Untersuchungen zur -, (dargestellt am Beispiel fr. Bewegungsverben mit Beschränkung auf das Medium Wasser), 302ss.
- Textsemantik:
- Iosemien, 274
  - Proposition, 273
  - Synthese, 274
  - Textoide, 273s.
- Verbvalenz im Fr., 221s.
- Wortbildung, neufr., 218ss.
- Wortschatz der fr. Übersetzung von Plutarchs «*Vies parallèles*» (1559-1694), 203ss.
- Wortschatz Iberoamerikas, 259ss.
- Wortschatz, sp., Geschichte des -es, 326ss.
- Wortstellung im It., 289s.

## Nationalsprachen, Sprachlandschaften

- Frankoprovenzalisch-Okzitanisch:
- Dialekte aus dem Grenzgebiet zwischen dem Auv. und Frprov. (soziolinguistische Untersuchung), 237ss.
- Französisch:
- Abkürzungen im Modfr., 304s.
  - Ausfall von *ne* in der gesprochenen Sprache, 231ss.

- Autorschaft, Methoden zur Bestimmung der – in mittelalterlichen Werken, 316ss.
  - Dubletten (etym.), 295ss.
  - Frageformen im Mfr., 300s.
  - Französischunterricht in Schweden bis 1807, 305ss.
  - Kernwortschatz, Geschicht des fr. –es, 299s.
  - Konjunktiv, Verwendung des –s, 221
  - Lexikographie, Geschichte der fr. – vom 16. bis 18. Jh., 301s.
  - Linguistik, Beiträge zur – des Fr., 220ss.
  - Minnesang (okz. u. fr.) des 12. Jh., Struktur und Entwicklung, 307s.
  - phonologisches System des Fr., aus funktionalistischer Sicht, 223
  - *Queste del Saint Graal*-Übertragung von Malory, Struktur- und Textanalyse, 322s.
  - Rechtsquellen des Kt. Neuenburg, 200ss.
  - Regionalismen West-Frankreichs, 235ss.
  - Skopus der Negation, 223s.
  - strukturelle Syntax, Untersuchungen zur – (dargestellt am Beispiel fr. Bewegungsverben mit Beschränkung auf das Medium Wasser), 302ss.
  - umgangssprachliche Varietäten und Register im Hochschulunterricht, 223
  - Verbvalenz, 221s.
  - Versroman von Chrétien de Troyes bis Froissart, 312s.
  - Wortbildung, neufr., 218ss.
  - Wortschatz der fr. Übersetzung von Plutarchs «Vies parallèles» (1559–1694), 203ss.
- Galloromania:
- onomatopoe. Bildungen, 154ss.
- Hispanoamerikanisch:
- Untersuchungen zum Wortschatz, 259ss.
- Iberoromanisch:
- idiomatische Wendungen im Port., 264ss.
  - Einführung in Sprache und Literatur, 244ss.
  - Einführung in die hist. sp. Sprachwissenschaft, 325s.
- Syntax (funkt.) des Sp., 255ss.
  - Ursprünge der lit. Prosa Kastiliens, Bemerkungen zu einem Artikel von Álvaro Galmés de Fuentes, 168ss.
  - Wortschatz, Geschichte des sp. –es, 326ss.
- Italienisch:
- Briefftexte aus der Jahrhundertwende, 36ss.
  - Konstruktionen *non ... che, non ... se non*, 50ss. und *non fare que* in der Gegenwartssprache, 75ss.
  - Predigt, Textsorte, 290s.
  - Prosatexte des Mittelalters, 286
  - Tempusgebrauch der Vergangenheit im mod. It., 182ss.
  - Texte Lukaniens (15. und 16. Jh.), 287ss.
  - Wortstellung, Studien zur –, 289s.
  - Zweisprachigkeit im Südtirol (Dt. und It.), 292s.
- Lateinisch:
- Inschriften, vlat., (29 bis 61 n. Chr.), 285
  - Vulgärlatein, Einführung ins –, 3. Aufl. der it. Übersetzung von V. Väänänen's Werk, 284
- Rätoromanisch:
- Rechtsquellen des Kt. Graubünden, 186ss.
- Romania:
- Reflexivum SE, Ausdehnung des Gebrauchs im Kat., Gask., Sard., Okz., It. und Rätorom., 12ss.
  - Soziolinguistik in romanischsprachigen Ländern, 175ss.
  - Sprachwissenschaft, Einführung in die rom. –, 280ss.
  - Vergleich (typol.) der rom. Sprache auf phonologischer Basis, 282ss.
- Rumänisch:
- Schwund des best. Artikels, 1ss.
- Sardisch:
- Bedeutung von *isèrgere* (asard. *ergere*), 8ss.

#### Onomastik

- Einführung in die fr. Onomastik, 293ss.
- okz. Hydronyme aus dem Gebiet des rechten Rhôneufers, 240ss.

## B. Wörterverzeichnis

## Fränkisch

anfrk. \**haudjan*, 164ss.anfrk. \**haunjan*, \**hauniþa*,  
161ss.anfrk. \**kīnan*, 163s.

## Französisch

*baragouin*, *baragouiner*, 158s.  
*cuisssel*, *cuisseau*, *cuissot*, 298*gnangnan*, 158  
*houigner*, 157ss.*rustie*, *rustre*, 296

## Lateinisch

\**co(n)(v)ocinare*, \**ca-(v)ocin-*  
*nare* /-*iniare*, 156s., 164  
\**de(v)ocippare*, 160\**pervocare*, \**pervocinare*, 159  
*vocare*, 159ss.\**vocicare*, \**vociculare*, 159s.,  
166  
\**vocin(i)are*, 155ss., 161ss.

## Okzitanisch

*gresièra*, 242  
*marro*, *murro*, 242*parran*, 244  
*rascas*, *rascasse*, 242*traversa*, 242s.

## Sardisch

*isèrgere*, 8ss.asard. *ergersi*, 11